

Na ofelwch am ddim: eithr ym mhob peth
mewn gweddi ac ymbil gyda diolchgarwch,
gwneler eich deisyfiadau chwi yn hysbys
gerbron Duw.

THE END

Y DIWEDD



Be anxious for nothing, but
in everything by prayer and
supplication, with thanksgiving, let
your requests be made known to God.

FREE! Please take one.
AM DDIM! Cymerwch gopi!

lampeterevangelicalchurch.org

Christmas Carol Service **Gwasanaeth Carolau**

Friday, December 8th at 7.00 p.m.
Dydd Gwener, Rhagfyr 8fed am 7.00 o'r gloch

GUEST SPEAKER / SIARADWR GWADD: CHRIS REES

All are welcome / Croeso cynnes i bawb

YOU ARE WARMLY WELCOMED TO JOIN US

FE'CH CROESEWIR YN GYNNES I YMUNO Â NI

PRAYER WALK AND OPEN CHURCH

10AM

EVERY FRIDAY /

BOB DYDD GWENER

AT LEC

YN YR EGLWYS

All at Lampeter Evangelical Church wish you well over the Winter Season - may you have a truly blessed Christmas and a Joyous New Year and we warmly invite you to join with us in worship and fellowship, and in our activities.

Mae pawb yn Eglwys Efengylaidd Llanbed yn dymuno'n dda i chi dros Dymor y Gaeaf - boed i chi gael Nadolig gwir fendithiol a Blwyddyn Newydd Dda ac yr ydym yn eich gwahodd yn gynnes i ymuno â ni mewn addoliad a chymdeithas, ac yn ein gweithgareddau.

CHRISTMAS DAY DYDD NADOLIG

Monday, December 25th, at 9.30 a.m.
at the Church, 16, College Street, Lampeter

Dydd Llun, Rhagfyr 25ain, am 9.30 o'r gloch
yn yr Eglwys, 16, Stryd y Coleg, Llanbed

Preacher/Pregethwr: Peace Choi

A warm welcome to all/Croeso cynnes i bawb

THE END IS THE BEGINNING

Have you noticed that most films finish with the words "The End" appearing on the screen? Apparently it is a convention that began early in film history, and it continues to this day. It is as if we are being told: "That's it – there is no more to be said, our story is finished!" There is a completion, a sort of mission accomplished about it, even though we suspect that the characters in the film will live on and meet many other circumstances in life. Nevertheless you can usually come out of the cinema feeling satisfied and contented.

But then there is another dimension to "The End". Everything in this world eventually does come to an end sometime or other and that can be very frustrating. It's the feeling you get when you read a book that's so good you don't want it to end or, yes, when you watch a film that you wish would go on a little while longer. But the truth still stands, for all things – good and bad – come to "The End". In fact, life itself ultimately comes to an end, and sometimes sooner than we expect. All of us have attended a funeral of a loved one or a friend or a member of our community, knowing the painful emptiness of a heart that wishes it wasn't over yet.

A 1963 film entitled "Lilies of the Field" however breaks the convention by finishing on a different note. It tells the story of an odd-job man (played by Sidney Poitier) who helps a group to build a church. The title itself is significant, for it is taken from Jesus Christ's famous Sermon on the Mount. The verses tell us: "See how the lilies of the field grow. They do not labour or spin. Yet I tell you that not even Solomon in all his splendour was dressed like one of these." (Matthew 6:28-29) Jesus is telling us not to be worried or anxious, but to know that in Him our deepest need is met. He goes on to say: "But seek first (God's) kingdom and his righteousness, and all these (other) things will be given to you as well." (Matthew 6:33) Jesus is underlining the fact that we are not just flesh and blood, but soul and spirit too. We can only find our satisfaction and fulfilment and contentment in Him. He is the One who died for our sins on the Cross and was raised triumphantly from the grave on the third day. He conquered death and the grave, and in him we too are more than conquerors. All things are made new in Him, and this includes a new life where the old things are passed away. Indeed we too can conquer death and the grave and have eternal life with Him.

The film "Lilies of the Fields" ends with the word "Amen" and not "The End". It's a special word of worship which means "so be it", a cry of victory and celebration. In Christ, the end is only the beginning!

Place your future in this life – and in eternity – in His hands.

"Blessed assurance, Jesus is mine!
O what a foretaste of glory divine!
Heir of salvation, purchase of God
Born of His Spirit, washed in His blood"

Y DIWEDD YW'R DECHRAU

Ydych chi wedi sylwi fod y rhan fwyaf o ffilmiau'n gorffen gyda'r geiriau "Y Diwedd" yn ymddangos ar y sgrin? Mae'n debyg mai dyna'r drefn a fu ers dechrau hanes ffilmiau ac mae'n para hyd heddiw. Mae fel petaen nhw'n dweud: "Dyna ni – does dim byd mwy i'w ddweud, mae'r stori ar ben!" Mae rhyw fath o gyflawniad, o fwriad wedi'i gwblhau yn hyn i gyd, er ein bod yn amau y bydd cymeriadau'r ffilm yn para i fyw ac yn wynebu llawer o amgylchiadau eraill. Serch hynny, gallwch ddod allan o'r sinema'n teimlo'n fodlon a digonol.

Ond mae dimensiwn arall i'r geiriau "Y Diwedd". Bydd popeth yn y byd hwn yn dod i ben rywbryd neu'i gilydd a gall hynny fod yn rhwystredig iawn. Dyna'r teimlad a gewch chi pan ddarlennwch lyfr sydd mor dda fel nad ydych am ei weld yn gorffen neu, ie, pan wylwch chi ffilm a dymunwch ei bod yn mynd ymlaen am ychydig mwy o amser. Ond mae'r gwir yn dal yn wir, oherwydd mae pob peth – da a drwg – yn cyrraedd "Y Diwedd". Mewn gwirionedd, mae bywyd ei hunan yn dod i ben yn y pen draw, ac weithiau yn gynt na'r disgwyl. Mae pob un ohonom wedi mynychu angladd un sy'n annwyl inni neu ffrind neu aelod o'n cymuned, gan wybod am wacter poenus y galon sy'n dymuno na fyddai eto wedi dod i ben.

Beth bynnag, mae ffilm a wnaed yn 1963 o'r enw "Lilies of the Fields" yn torri ar y confensiwn drwy orffen ar nodyn gwahanol. Mae'n dweud yr hanes am ddyn a wnâi pob math o waith (fe gaiff ei actio gan Sidney Poitier) sy'n helpu grŵp i godi eglwys. Mae'r teitl yn arwyddocaol, oherwydd fe'i cymerwyd o bregeth enwog Iesu Grist, y Bregeth ar y Mynydd. Mae'r adnodaau'n dweud wrthym: "Ystyriwch lili'r maes, pa fodd y maent yn tyfu; nid ydynt yn llafurio nac yn nyddu. Ond rwy'n dweud wrthy, nid oedd gan hyd yn oed Solomon yn ei holl ogoniant wisg fel y rhain." (Mathew 6:28-29) Mae'r Iesu'n dweud wrthym am beidio â gofidio neu boeni, ond inni wybod ei fod Ef yn cwrdd â'n hanghenion mwyaf. Mae'n mynd ymlaen i ddweud: "Ond ceisiwch yn gyntaf deyrnas Dduw a'i gyflawnder ef, a rhoir y pethau hyn i gyd yn ychwaneg i chwi." (Mathew 6:33) Mae'r Iesu'n tanlinellu'r ffaith nad dim ond cig a gwaed ydym ni, ond enaid ac ysbryd hefyd. Ni allwn ddod o hyd i hapusrwydd a chyflawnder ond ynddo Ef. Fe yw'r Un sydd wedi marw dros ein pechodau ar y Groes ac wedi atgyfodi'n fuddugoliaethus o'r bedd ar y trydydd dydd. Fe goncrodd Ef angau a'r bedd, ac ynddo Ef hefyd yr ydym ni yn fwy na choncwerwyr. Mae pob peth yn newydd ynddo Ef, ac mae hynny'n cynnwys bywyd newydd lle y mae'r hen bethau wedi mynd heibio. Yn wir gallwn ni hefyd goncro marwolaeth a'r bedd a chael bywyd tragwyddol gydag Ef.

Mae'r ffilm "Lilies of the Fields" yn gorffen gyda'r gair "Amen" ac nid "Y Diwedd". Mae'n air arbennig o addoliad sy'n golygu "felly y bo", gwaedd o fuddugoliaeth a dathlu. Yng Nghrist, nid yw'r diwedd ond y dechrau!

Rhowch eich dyfodol yn y bywyd hwn – a thragwyddoldeb – yn Ei ddwylo.

"Sicrwydd bendigaid! Iesu yn rhan,
Hyn ydyw ernes nef yn y man;
Aer iachawdwriaeth, pryniant a wnaed,
Ganed o'r Ysbryd, golchwyd â'i waed."

Sunday Preachers / Pregethwyr y Sul

Date/Dyddiad	Morning/Bore	Evening/Hwyr
December/Rhagfyr 2023		
3	Derrick Adams	Derrick Adams
10	Adrian Brake	Adrian Brake
17	Stephen Evans	Stephen Evans
24	Stuart Bell	Morgan Britton
31	Gary Lewis	Gary Lewis
January/Ionawr 2024		
7	Peace Choi	Gwyn Davies
14	Allan Rees	Huw Roderick
21	Stephen Evans	Stephen Evans
28	Robert Thomas	Robert Thomas
February/Chwefror 2024		
4	Morgan Britton	Morgan Britton
12	Gareth Edwards	Gareth Edwards
19	Stephen Evans	Stephen Evans
26	Nathan Munday	Nathan Munday

House Groups

English language at
the Church hall

on the third Wednesday of the
month, at 7.30 p.m.

THE BOOK OF
ECCLESIASTES
English House Group

REVELATION
English House Group

Grwpiau Tai

Cymraeg: Yr Hedyn Mwstard

ar y drydedd nos Fercher
o'r mis, am 7.30 o'r gloch.

1 BRENHINOEDD

Grŵp Ty Cymraeg



The Mustard Seed

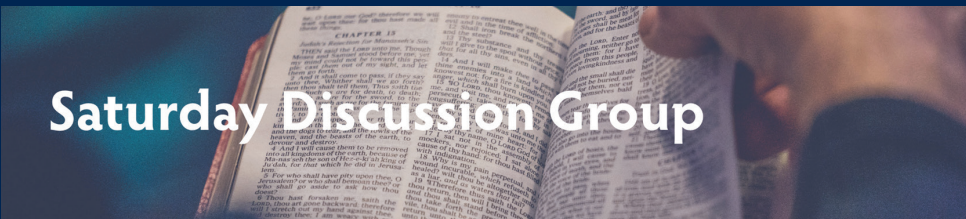
Visit Lampeter's
Christian Centre/ Coffee
Shop for a meal or just
a drink in peaceful surroundings.
A selection of Christian books and
gifts are on permanent display.

Open Tuesday - Saturday
10.00 a.m. - 4.00 p.m.

Yr Hedyn Mwstard

Ymwelwch â Chanolfan
Gristnogol/ Siop Goffi
Llanbed am bryd o
fwyd neu ddim ond
rhywbeth i'w yfed mewn awyrgylch
heddychlon. Arddangosfa barhaol o
roddion a dewis o lyfrau Cristnogol.

Ar agor ddydd Mawrth - Sadwrn.
10.00 o'r gloch i 4.00 o'r gloch.



Saturday Discussion Group

BIBLE STUDY AND DISCUSSION For those who are seeking a deeper understanding of God's Word and the Christian Faith, on **Saturday mornings at 9.30 a.m. at The Mustard Seed.**

ASTUDIAETH FEIBLAIDD A THRAFODAETH i'r rhai sy'n ceisio dealltwriaeth ddyfnach o Air Duw a'r Ffydd Gristnogol ar foreau **Sadwrn am 9.30 o'r gloch yn Yr Hedyn Mwstard.**

Services/Gwasanaethau

Sunday Meetings

- 10.30 a.m. English Language Morning Service
(and Sunday School)
5.00 p.m. Welsh Language Evening Service
(with translation service)

Cyfarfodydd y Sul

- 10.30 o'r gloch Gwasanaeth Boreol Saesneg
(ac Ysgol Sul)
5.00 o'r gloch Gwasanaeth Hwyrrol Cymraeg
(gydag offer cyfieithu)

Wednesday

- 7.30 p.m. Bible Study and Prayer Meeting

Dydd Mercher

- 7.30 o'r gloch Astudiaeth Feiblaidd a Chwrdd Gweddi



Find us on Youtube

Search Lampeter Evangelical Church

For live streaming and our service archive.

Contact Tel. / Ffôn Cyswllt: 01570 423 368/423 344
Website / Gwefan : www.lampeterevangelicalchurch.org